



ZimaKlima^{SL}
wipCOOL

CLIMATIZACIÓN QUE TRASCIENDE
CONTROLE CLIMÁTICO QUE TRANSFORMA

P12 P12C

Mini bombas de condensados

ISTRUCCIONES

Bomba de condensados

ISTRUÇÕES

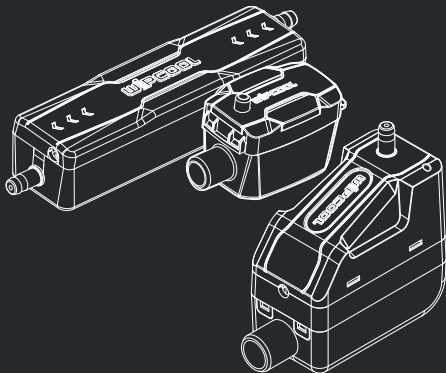
Pompe de relevage de condensats

MANUEL D'UTILISATION

ES

PT

FR

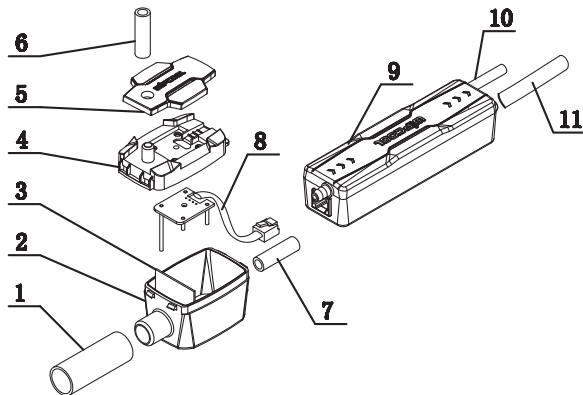


PIONEER
SERIES



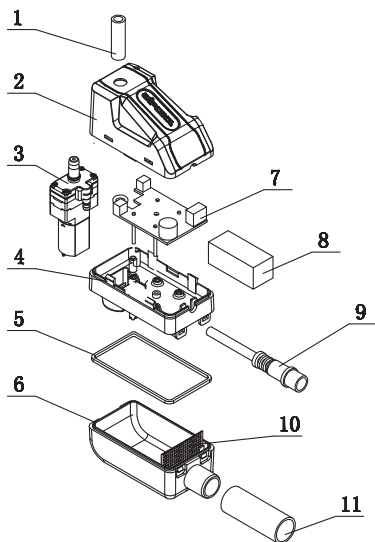
1. DIAGRAMA EXPLOTADO

1.1 P12



No.	Nombre del componente	No.	Nombre del componente	No.	Nombre del componente
1	Tubo de entrada de agua	5	Placa cobertura superior	9	Conjunto bomba de condensado
2	Depósito	6	Orificio para el aire (φ6*20)	10	Cable de alimentación
3	Filtro de red	7	Tubo para el agua (φ6*15)	11	Tubo de salida de agua
4	Cubierta superior	8	Línea de señal de inducción		

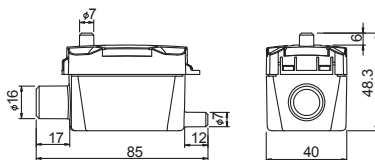
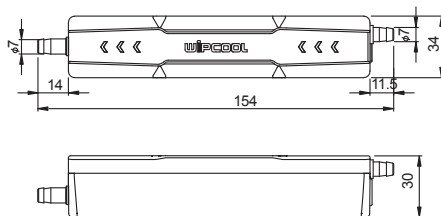
1.2 P12C


ES

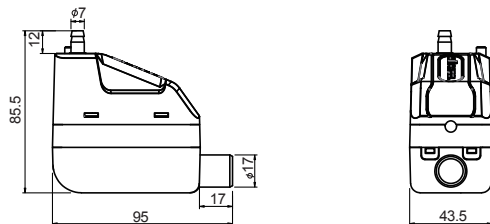
No.	Nombre del componente	No.	Nombre del componente	No.	Nombre del componente
1	Puerto de salida	5	Anillo sellante	9	Cable de alimentación de cuatro núcleos
2	Cubierta superior	6	Depósito	10	Filtro de red
3	Bomba	7	Panel de control	11	Tubo de entrada de agua
4	Placa intermedia	8	Módulo de alimentación		

1. DIMENSIONES

2.1 P12



2.2 P12C



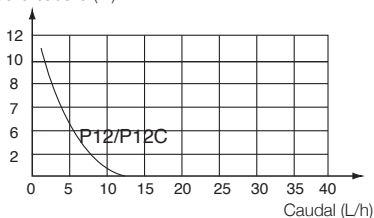
3. DATOS TÉCNICOS

Modelo	P12	P12C
Tensión	100V-230V~/50-60Hz	
Descarga Cabeza (máx.)	7m(23ft)	
Caudal (máx.)	12L/h(3.2GPH)	
Capacidad del depósito	35 ml	45 ml
Mini Splits hasta	30,000btu/hr	
Nivel de sonido a 1m	19dB(A)	
Temp. ambiente	0°C~50°C	

ES

4. DIAGRAMA DE CAUDAL

Altura de la cabeza (m)



Modelo	Rendimiento (l/h@cabeza)				
	0m	2m	4m	6m	7m
P12	22	18	16	14	10
P12C	36	28	24	20	18

5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



1. Ubique el depósito horizontalmente durante la instalación. No incline la bomba. Si hay inclinación, ajuste el nivel del agua antes de usar.



2. No coloque electrodomésticos u objetos de valor debajo de la bomba de condensado para evitar pérdidas a causa de un fallo eléctrico o perdida.



3. La instalación no debe hacerse por personal no profesional.



4. La bomba de condensado no es impermeable. No la coloque al aire libre en el exterior o en lugares propensos a inundarse.



5. La alimentación eléctrica de la bomba de condensado debe ser independiente para mantener un suministro permanente. Para más detalles en relación con la conexión a un sistema de aire acondicionado, por favor use el diagrama de cableado como referencia.



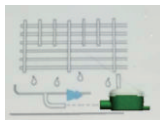
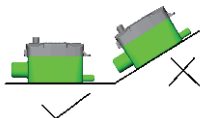
6. Está prohibido que el caudal entrante de agua sea mayor al caudal que hemos especificado ya que esto causará que el motor funcione continuamente y falle. Un caudal entrante de agua grande e instantáneo hará que la bomba de condensado falle y no descargue el agua a tiempo, ocasionando una pérdida de agua.

6. PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN

(1) Asegúrese de que la sonda dentro del depósito se encuentre del lado correcto del filtro de red y que el filtro de red y la cubierta superior estén firmemente sujetos al depósito (tal como se muestra abajo).



(2) Asegúrese de que el tanque esté colocado sobre una superficie plana y que el tubo de salida del aire acondicionado esté firmemente conectado al tubo de agua del depósito (tal como se muestra abajo).

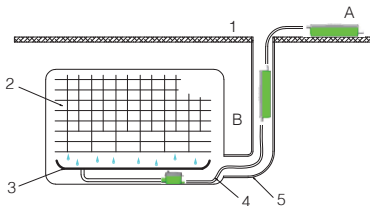


ES

(3) P12 Conecte el tubo de ventilación al orificio para el aire. Esta conexión no es necesaria en el modelo P12C.



(4) Coloque la bomba en la posición por encima del techo (tal como se muestra abajo).

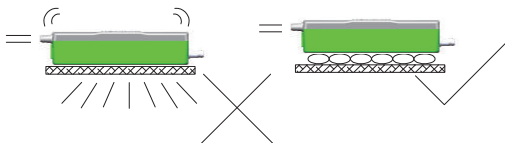


P12

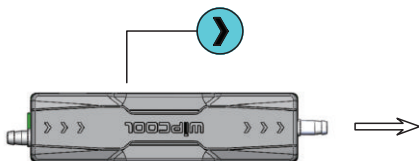


P12C

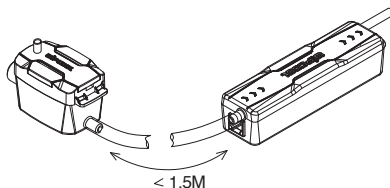
(5) El uso de materiales a prueba de golpes asegura que el depósito de agua y la bomba de condensado queden firmemente apoyados y que las vibraciones sean bajas para evitar los ruidos.



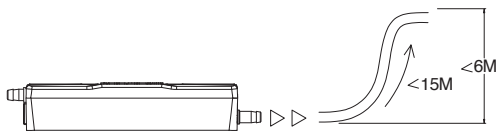
(6) Preste atención a la dirección del caudal de agua (tal como se muestra abajo).



(7) Conecte el depósito de agua y la bomba con un tubo de silicona de 6x9 y asegúrelo con un amarre. Asegúrese de que la longitud del tubo de agua sea menor a 1,5m (tal como se muestra abajo).



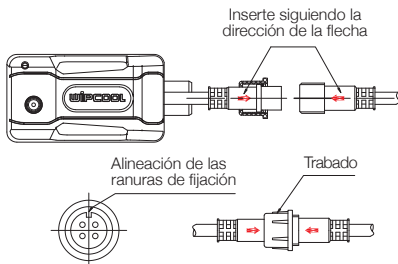
(8) Conecte el tubo de agua de 6x9 a la salida de agua, amarre el tubo de agua, asegúrese de que la cabeza de descarga esté a menos de 6m y que la longitud del tubo de agua sea menor a 15m (tal como se muestra abajo).



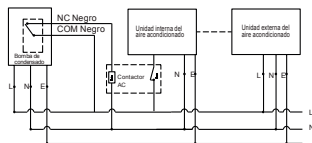
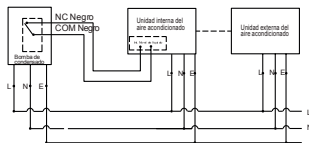
ES

(9) La bomba de drenaje P12C viene con una alarma incorporada con timbre. Cuando la bomba falla y el nivel del agua alcanza el nivel de la alarma, el timbre comienza a sonar "om ... om".

(10) Conecte el cable de alimentación. Insértelo en la dirección de la flecha que se encuentra sobre este. Luego trabe la tuerca (P12C)-



Cableado del suministro de alimentación. Para evitar fugas en la bomba de condensado, por favor conecte la línea de la señal de alarma y las terminales de la señal de "Cerrado normal" según los requisitos de las diferentes condiciones de funcionamiento (tal como se muestra abajo).



Si el aire acondicionado no tiene una terminal de control del nivel de líquido, se puede conectar a otros dispositivos de alarma. De lo contrario, use la figura 2 como referencia.

Si no hay un interruptor para el nivel de líquido, también se puede usar un contactor CA apropiado para controlar la alimentación del aire acondicionado.

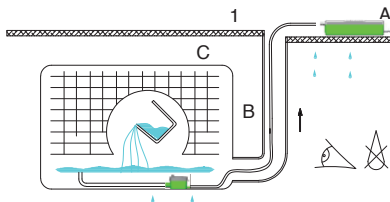
Cable de alimentación: (L) Fase: Marrón (N) Neutro: Azul (E)

Línea de señal: (NC) Cerrado normal: Negro (COM) Línea común: Negro

⚠ ADVERTENCIA

Por favor preste atención al distinguir entre el cable de alimentación y la línea de señal. Un cableado incorrecto producirá daños en la bomba de condensado. Asegúrese de que la tensión sea consistente con la bomba.

(12) Vierta un poco de agua en la bandeja de condensados para revisar que no haya ninguna pérdida y que la bomba de condensados funciona con normalidad.



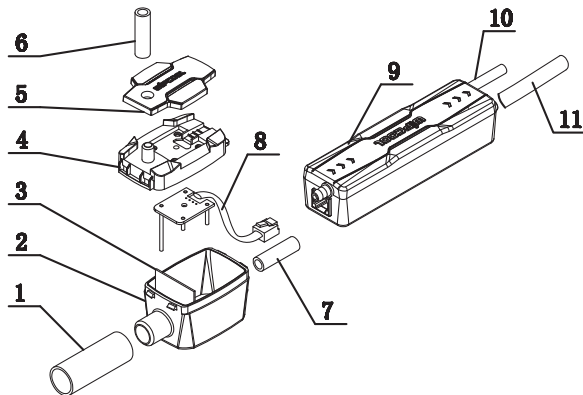
6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Acción
La bomba funciona en todo momento.	La instalación no está horizontal	Ajuste el depósito y nivélelo
	Hay lodo en el interior del depósito	Limpie el interior del depósito y sondee la superficie
La bomba hace ruidos fuertes.	El agua se desvía de regreso a la bomba	Revise si el tubo de salida está por debajo de la bomba, lo que resulta en desvíos. Eleve la posición de la bomba de condensado
La bomba no puede arrancar.	La instalación no está horizontal	Ajuste el depósito. Revise el nivel del agua
	La alimentación no llega a la bomba	Revise la fuente de alimentación
	La tensión no es la correcta	Revise la tensión

Nota: El uso y mantenimiento adecuados puede mejorar la vida útil de la bomba. Le sugerimos que revise y limpie la bomba de condensado antes del cambio de estación o el próximo año de uso.

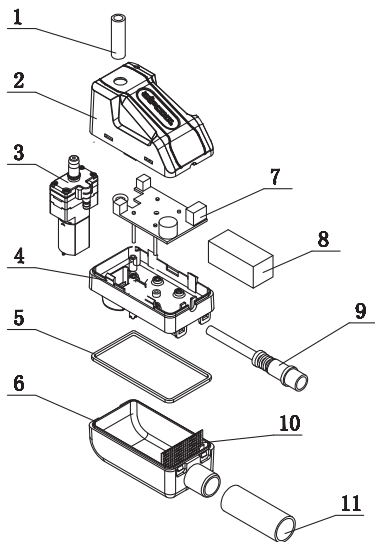
1. DIAGRAMA EXPANDIDO

1.1 P12



Nr.	Nome da Peça	Nr.	Nome da Peça	Nr.	Nome da Peça
1	Tubo de entrada de água	5	Placa de cobertura superior	9	Conjunto da bomba de condensados
2	Depósito	6	Respiradouro (φ6*20)	10	Cabo de alimentação
3	Rede de filtragem	7	Tubo de água (φ6*15)	11	Tubo de saída de água
4	Tampa superior	8	Linha de sinal de indução		

1.2 P12C

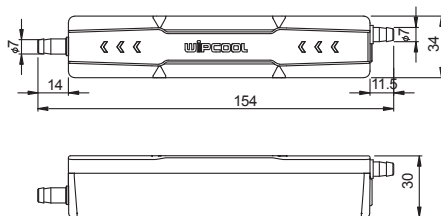


PT

Nr.	Nome da Peça	Nr.	Nome da Peça	Nr.	Nome da Peça
1	Tubo de saída	5	Junta de vedação	9	Cabo de alimentação de 4 condutores
2	Tampa superior	6	Depósito	10	Rede de filtragem
3	Bomba	7	Painel de controlo	11	Tubo de entrada de água
4	Placa intermédia	8	Módulo de alimentação		

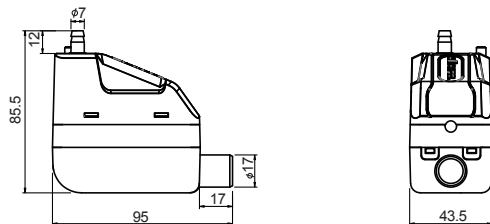
1. DIMENSÕES

2.1 P12



PT

2.2 P12C



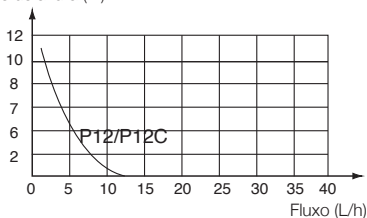
3. DATOS TÉCNICOS

Modelo	P12	P12C
Tensão Elétrica	100V-230V~/50-60Hz	
Altura de Descarga (máx.)	7m(23ft)	
Velocidade de Fluxo (máx.)	12L/h(3.2GPH)	
Capacidade do Depósito	35 ml	45 ml
Mini Splits até	30,000btu/hr	
Nível de Ruído a 1 m	19dB(A)	
Temperatura Ambiente	0°C~50°C	

PT

4. GRÁFICO DE VELOCIDADE DE FLUXO

Metros de altura (m)



Modelo	Desempenho (l/h@cabeça)				
	0m	2m	4m	6m	7m
P12	22	18	16	14	10
P12C	36	28	24	20	18

5. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



1. Durante a instalação, coloque o depósito na horizontal. Não incline a bomba. Verifique se a redução do nível está centrada. Se houver inclinação, ajuste o nível da água antes de usar.



2. Para evitar prejuízos causados por falhas de energia ou fugas de água, não coloque aparelhos elétricos ou objetos de valor por baixo da bomba de condensados.



3. Para evitar acidentes, a instalação só deve ser feita por pessoal qualificado para tal.



4. A bomba de condensados não é à prova de água. Não a coloque ao ar livre, no exterior ou em locais propensos a inundações.



5. A alimentação elétrica da bomba de condensados deve ser independente de forma a manter uma alimentação elétrica permanente. Para mais detalhes sobre como a ligar a um sistema de ar condicionado, por favor, consulte o diagrama elétrico.



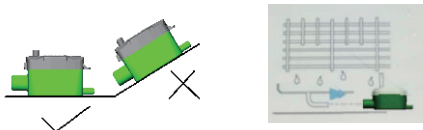
6. A afluência de água não pode exceder a velocidade de fluxo indicada, o que facilmente resultaria no funcionamento constante do motor, seguido de uma falha. Uma grande afluência imediata de água também pode fazer com que a bomba de condensados não consiga despejar a água a tempo, resultando numa fuga de água.

6. PROCESSO DE INSTALAÇÃO

(1) Certifique-se de que a sonda do depósito está à direita da rede de filtragem e que a rede de filtragem e a tampa superior estão bem montadas no depósito (conforme ilustrado abaixo).



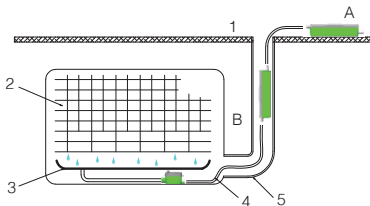
(2) Certifique-se de que o depósito está bem posicionado e que o tubo de saída do ar condicionado está bem ligado ao tubo de água do depósito (conforme ilustrado abaixo).



(3) P12 Ligue o tubo de ventilação ao respiradouro. A bomba P12C não requer ligação. PT



(4) Coloque a bomba acima do nível do teto (conforme ilustrado abaixo).

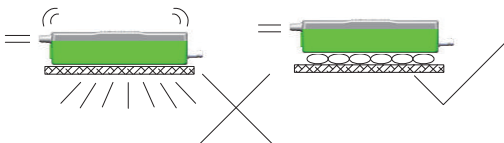


P12



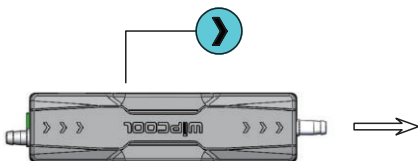
P12C

(5) O uso de materiais à prova de choque garante que o depósito de água e a bomba de condensados ficam bem presos, mantendo um nível de vibração baixo para evitar ruído.

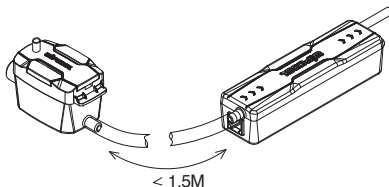


PT

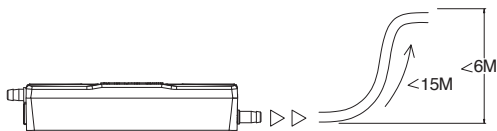
(6) Tenha atenção à direção do fluxo de água (conforme ilustrado abaixo).



(7) Ligue o depósito de água e a bomba ao tubo de silicone de 6x9 e prenda-o com uma abraçadeira. Certifique-se de que o comprimento do tubo de água é inferior a 1,5 m (conforme ilustrado abaixo).



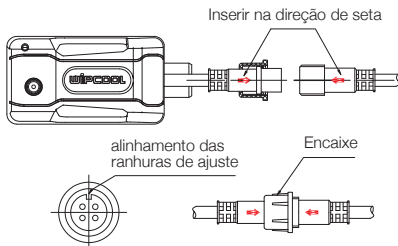
(8) Ligue o tubo de água de 6x9 à saída de água, prenda o tubo de água, certifique-se de que a altura da descarga é inferior a 6 m e que o comprimento do tubo de água é inferior a 15 m (conforme ilustrado abaixo).



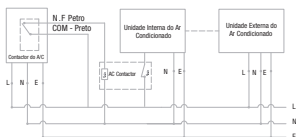
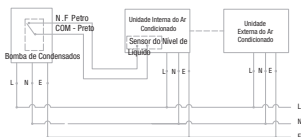
PT

(9) A Bomba de Drenagem P12C tem um sistema de alarme integrado. Se a bomba falhar e o nível de água atingir o nível de alarme, o alarme soará como “om ... om”.

(10) Ligue o cabo de alimentação, inserindo-o na direção da seta do mesmo, e feche a porca (P12C).



(11) Cablagem de alimentação elétrica: de forma a evitar fugas na bomba de condensados, por favor, ligue a linha de sinal de alarme e os terminais de sinal “Normalmente Fechado” de acordo com os requisitos das diferentes condições de funcionamento (conforme ilustrado abaixo).



Se o ar condicionado não tiver um terminal de controlo de nível de líquido, pode ligá-lo a outros aparelhos de alarme ou consultar a Figura 2.

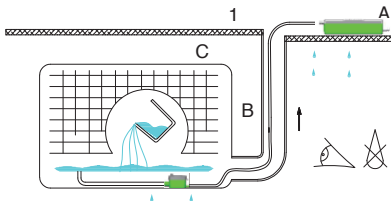
Se não tiver um interruptor de nível de líquido, também pode usar um contactor adequado a AC para controlar a potência do ar condicionado.

Cabo de alimentação: (L) cabo de incêndio Castanho (N) linha neutra: Azul (E)
linha de sinal: (NF) normalmente fechado
Preto (COM) linha comum: Preto

⚠️ ATENÇÃO

Por favor, tenha cuidado para distinguir o cabo de alimentação da linha de sinal. Uma cablagem incorreta provocará danos à bomba de condensados. Certifique-se de que a tensão elétrica está em conformidade com a bomba.

(12) Deite água na bandeja de evaporação para verificar se há fugas de água e se a bomba de condensados está a funcionar corretamente.



6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

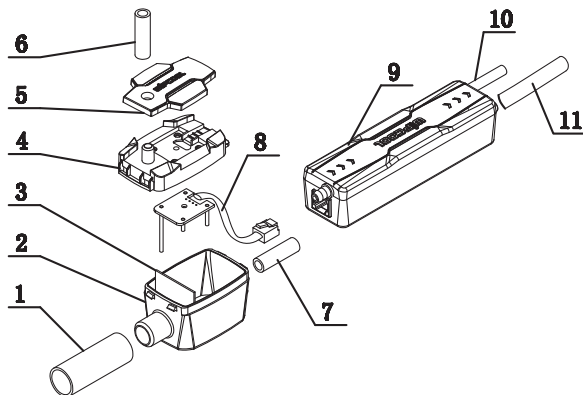
Problema	Causa	Ação
A bomba está em funcionamento constante	Não está instalada na horizontal	Ajuste o depósito de forma a ficar numa posição plana
	Há resíduos dentro do depósito	Limpe o interior do depósito e a superfície da sonda
A bomba faz muito ruído	A água está a voltar para a bomba	Verifique se o tubo de saída está abaixo da bomba, resultando no retorno da água à mesma. Coloque a bomba de condensados numa posição mais elevada
A bomba não arranca	Não está instalada na horizontal	Ajuste o depósito e verifique o nível da água
	A energia elétrica não está a alcançar a bomba	Verifique a fonte de alimentação
	A tensão elétrica não está correta	Verifique a tensão elétrica

PT

Nota: Uma utilização e manutenção adequada pode aumentar a vida útil da bomba. Recomenda-se que verifique e limpe a bomba de condensados antes das mudanças de estação ou do ano seguinte.

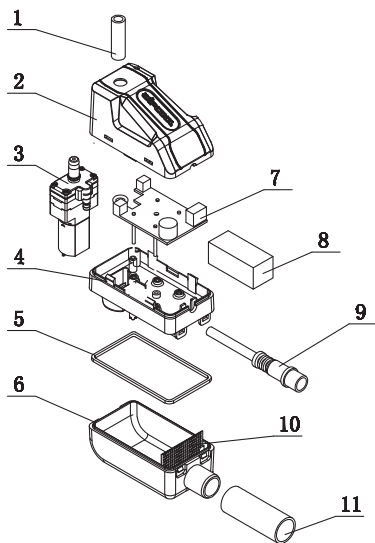
1. DIAGRAMME ÉCLATÉ

1.1 P12



N°	Nom de la pièce	N°	Nom de la pièce	N°	Nom de la pièce
1	Tuyau d'arrivée d'eau	5	Plaque de couverture supérieure	9	Bloc de la pompe de relevage de condensat
2	Réservoir	6	Trou d'aération (φ6*20)	10	Cordon d'alimentation
3	Réservoir	7	Tuyau d'eau (φ6*15)	11	Tuyau de sortie d'eau
4	Couvercle supérieur	8	Ligne de signal d'induction		

1.2 P12C

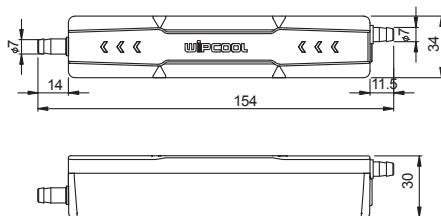


FR

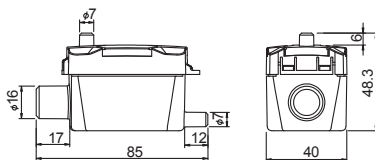
N°	Nom de la pièce	N°	Nom de la pièce	N°	Nom de la pièce
1	Orifice de sortie	5	Joint d'étanchéité	9	Cordon d'alimentation à 4 brins
2	Couvercle supérieur	6	Réservoir	10	Filet filtrant
3	Pompe	7	Panneau de contrôle	11	Tuyau d'arrivée d'eau
4	Plaque intermédiaire	8	Module d'alimentation		

1. DIMENSION

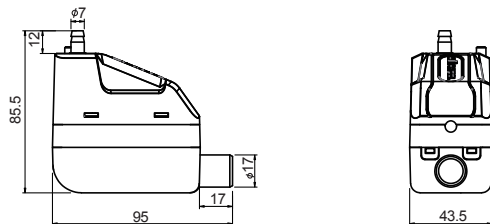
2.1 P12



FR



2.2 P12C



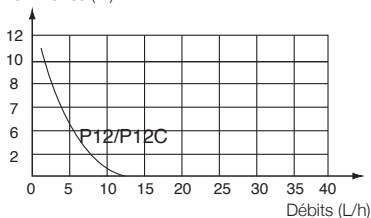
3. DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	P12	P12C
Voltage	100V-230V~/50-60Hz	
Hauteur de refoulement (max.)	7m(23ft)	
Débit (max.)	12L/h(3.2GPH)	
Capacité du réservoir	35 ml	45 ml
Mini Splits (mini-bibloc) jusqu'à	30,000btu/hr	
Niveau sonore à 1 m	19dB(A)	
Température ambiante	0°C~50°C	

FR

4. DIAGRAMME DE DÉBITS

Hauteur en mètres (m)



Modelo	Performance (l/h@hauteur))				
	0m	2m	4m	6m	7m
P12	22	18	16	14	10
P12C	36	28	24	20	18

5. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



1. Positionnez le réservoir à l'horizontale lors de l'installation, n'inclinez pas la pompe. Vérifiez si la baisse de niveau est centrée; en cas d'inclinaison, ajustez le niveau d'eau avant de l'utiliser.



2. Ne placez pas d'appareils électriques ou d'objets de valeur sous la pompe de relevage de condensats de façon à éviter toute perte causée par une panne de courant ou une fuite d'eau.



3. Pour éviter tout danger, le personnel non professionnel ne doit pas procéder à l'installation.



4. La pompe de relevage de condensats n'est pas étanche. Ne la placez pas à l'air libre, à l'extérieur ou dans un endroit sujet à des inondations.



5. L'alimentation électrique de la pompe de relevage de condensats doit être indépendante pour assurer une alimentation permanente. Pour plus de détails sur la connexion avec le système de climatisation, veuillez vous référer au schéma de câblage.



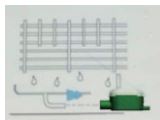
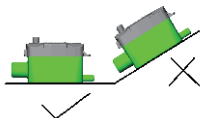
6. Il est interdit que l'entrée d'eau soit plus importante que le débit indiqué, ce qui entraînerait facilement un fonctionnement continu du moteur et une panne. Un débit d'entrée d'eau élevé et instantané peut également empêcher la pompe à condensat d'évacuer l'eau à temps, ce qui entraîne une fuite d'eau.

6. PROCÉDURE D'INSTALLATION

(1) Assurez-vous que la sonde dans le réservoir soit située sur le côté droit du filet du filtre, le filet du filtre et le couvercle supérieur sont solidement montés sur le réservoir (comme indiqué ci-dessous).



(2) Assurez-vous que le réservoir est bien positionné et que le tuyau de sortie du climatiseur est bien connecté au tuyau d'eau du réservoir (comme indiqué ci-dessous).

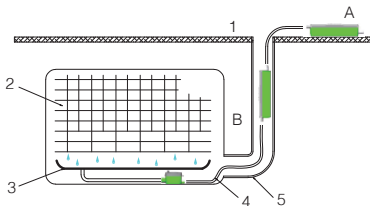


(3) P12 Reliez le tuyau de ventilation au trou d'air. P12C n'a pas besoin d'être connecté.



FR

(4) Placez la pompe dans une position située au-delà du plafond (comme indiqué ci-dessous).

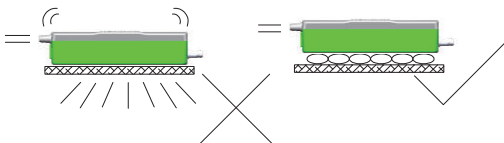


P12



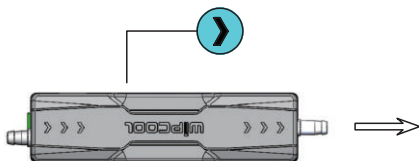
P12C

(5) L'utilisation de matériaux antichocs, assure que le réservoir d'eau et la pompe de relevage de condensats sont fermement fixés, avec une faible vibration pour éviter le bruit.

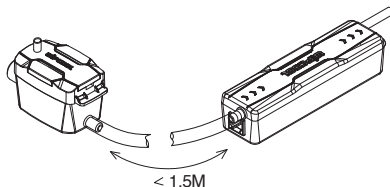


(6) Prêtez attention à la direction de l'écoulement de l'eau (comme indiqué ci-dessous).

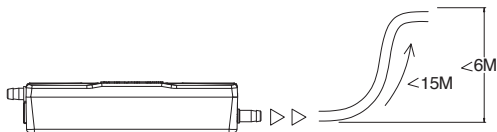
FR



(7) Connectez le réservoir d'eau et la pompe avec un tuyau en silicone 6 x 9 et fixez-le avec une attache, assurez-vous que la longueur du tuyau d'eau est inférieure à 1,5 mètre (comme indiqué cidessous).

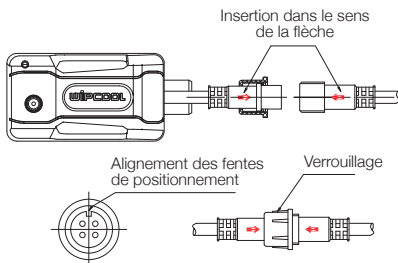


(8) Connectez le tuyau d'eau 6x9 à la sortie d'eau, attachez le tuyau d'eau, assurez-vous que la tête de décharge soit inférieure à 6 mètres et que la longueur du tuyau d'eau est inférieure à 15 mètres (comme indiqué ci-dessous).

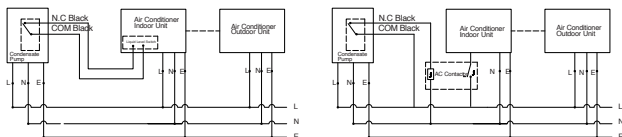


(9) La pompe de drainage P12C a un signal d'alarme intégré. Lorsque la pompe tombe en panne et que le niveau d'eau atteint le niveau d'alarme, le signal sonore retentira: "Om om".

(10) Branchez le cordon d'alimentation, insérez-le dans le sens de la flèche sur le cordon d'alimentation, puis verrouillez l'écrou (P12C).



(11) Câblage d'alimentation électrique, de manière à éviter les fuites de la pompe de relevage, veuillez connecter la ligne de signal d'alarme et les bornes de signal « Normalement fermé » selon les exigences des différentes conditions de travail (comme indiqué ci-dessous)..



FR Si le climatiseur n'a pas de borne de contrôle du niveau de liquide, il peut être connecté à d'autres dispositifs d'alarme ou se référer à la figure 2.

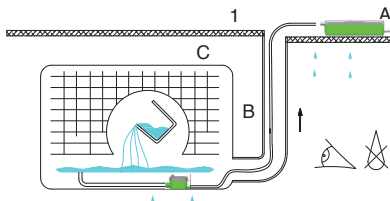
S'il n'y a pas de commutateur de niveau de liquide, il peut également utiliser un contacteur AC approprié pour contrôler la puissance du climatiseur.

Cordon d'alimentation: (L) fil d'incendie: Marron (N) ligne zéro: Bleu (E)
Ligne de signal: (NC) normalement fermé: Noir (COM) ligne commune: Noir

AVERTISSEMENT

Veuillez faire attention à distinguer le cordon d'alimentation de la ligne de signal, un câblage incorrect endommagera la pompe de relevage de condensats. Assurez-vous que le voltage soit compatible avec la pompe.

(12) Versez un peu d'eau dans le plateau de l'évaporateur pour vérifier si le plateau fuit et si la pompe de relevage de condensats fonctionne normalement.



6. DÉPANNAGE

Problème	Causes	Actions
La pompe est continuellement en marche.	L'installation n'est pas horizontale	Ajustez le réservoir pour le mettre à niveau
	Il y a de la boue à l'intérieur du réservoir	Nettoyer l'intérieur du réservoir et la surface de la sonde
La pompe fait beaucoup de bruit	L'eau est siphonnée dans la pompe	Vérifiez si le tuyau de sortie est plus bas que la pompe, ce qui entraîne un siphonnage, augmentez la position de la pompe de relevage de condensats
La pompe ne peut pas se mettre en marche	L'installation n'est pas horizontale	Ajustez le réservoir, vérifiez le niveau d'eau
	L'alimentation électrique ne peut pas atteindre la pompe	Vérifiez l'alimentation électrique
	Le voltage n'est pas correct	Vérifiez le voltage

FR

Remarque: Une utilisation et un entretien corrects peuvent améliorer la durée de vie de la pompe. Nous vous suggérons de vérifier et de nettoyer la pompe de relevage de condensats avant le changement de saison ou l'année suivante.



ZimaKlima SL

Calle 504, Nave 3 - 08232 Viladecavalls (BCN) España
Tel. +34 931641782 - zk@zimaklima.com - www.zimaklima.com